



Korean Studies in Social Sciences Series I:

Wissentransfer als interkulturelle Translation: Erarbeitung modellhafter Praxen
transformationsvorbereitender Aktivitäten in Korea

Prof. Eun-jeung Lee (Freie Universität Berlin, Germany)

April 18, 2018 (Wednesday), 6-8pm, Wilhelmstraße 133, Room 30

Abstract:

It is evident that Korea and Germany are embedded in different cultural traditions and are part of different scenarios of international politics. Acting on this general assumption, a coincidence of national unification and abrupt system change similar to the German process of transition does not seem likely. At most a policy of small steps may be an alternative. This is the reason why South Korean project partners are also interested in the antecedent times of two divided German states. From a theoretical perspective, the attempt of transferring the knowledge of unification to Korea requires a new contextualization of knowledge. This act can be understood as a process of transcoding. Having the practical expectations of Korean project partners in mind, a set of “manuals” has been worked out for seven domains of transfer. Additionally, a simulation game has been created and already tested. The written manuals may be useful to promote at least incremental steps towards a controlled institutional change of a dictatorial regime.

Prof. Dr. Eun-Jeung Lee:

Leiterin des Instituts für Koreastudien und CoDirektorin von Graduate School of East Asian Studies an der Freien Universität Berlin. Studium an der Ewha Universität in Seoul und Uni Göttingen. 1993 Promotion an der Universität Göttingen. 2001 Habilitation an der Universität Halle-Wittenberg. Seit 2016 ist sie Mitglied der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften und seit 2014 Mitglied der Academia Europea. 2014 wurde sie Mitglied der Deutsch-Koreanisches Beratergremium zu außenpolitischen Fragen der Wiedervereinigung. Seit 2010 leitet sie das Projekt der Dokumentation der Deutschen Einheit (30 Bände). Ihre Forschungsschwerpunkte sind interkulturelle politische Ideengeschichte und politische Theorie, Politik, Gesellschaft und Kultur in Korea und Ostasien.

Philosophische Fakultät
Koreanistik

